

Agúl ê Chimgiân

1 Íhā sī lakeh ê kiáⁿ Agúl ê òe; in sī SiōngChú ê béksī.

Chitê lâng tùi lthéel kah Ókah kóng,

2 "Góa pí chènglâng khah gûgōng,

góa mā bô itpoaⁿ lâng ê chhongbêng.

3 Góa bô òh tiòh tìhūi,

tùi Chisèngchiá mā it bû só tì.

4 Siáⁿlâng bat chiūⁿ thiⁿ koh lóh lâi?

Siáⁿlâng bat kā hong chūchíp tī chiú tióng?

Siáⁿlâng bat kā chúí pau tī saⁿ'á lâi?

Siáⁿlâng bat tiāⁿtiòh tē ê sî kék?

I ê miâ kiòchò siáⁿmih?

I ê kiáⁿ ê miâ kiòchò siáⁿmih?

Lí kám chai?

5 SiōngChú ê òe tàk kù lóng ū kengkòe chengliān,

I sī tâu khò I ê lâng ê tīnpái.

6 I ê òe, lí m̄ thang kethiⁿ;

biántit I ē chekpī lí, koh chíchhut lí sī teh kóng pèhchhát.

Kitha ê Chimgiân

7 SiōngChú ah, góa beh kiū Lí n̄ng kiāⁿ sū;

tī góa sí chìnchêng, kiū Lí m̄ thang kīchoát góa.

8 Kiū Lí hō hiké kah pèhchhát līkhui góa hñghñg;

kiū Lí m̄ thang hō góa sànychhiah, á sī hógiáh,

亞古珥 ê 箴言

1 以下是雅基 ê kiáⁿ 亞古珥 ê 話; in 是上主 ê 默示。

Chitê 人對以鐵 kah 烏甲講:

2 「我比眾人 khah 愚戇,

我 mā 無一般人 ê 聰明。

3 我無學 tiòh 智慧,

對至聖者 mā 一無所知。

4 啥人 bat 上天 koh 落來?

啥人 bat kā 風聚集 tī 手中?

啥人 bat kā 水包 tī 衫 á 內?

啥人 bat 定 tiòh 地 ê 四極?

祂 ê 名叫做啥物?

祂 ê kiáⁿ ê 名叫做啥物?

你 kám 知?

5 上主 ê 話 tàk 句 lóng 有經過精煉,

祂是投靠祂 ê 人 ê 藤牌。

6 祂 ê 話, 你 m̄ thang 加添;

免得祂 ē 責備你, koh 指出你是 teh 講白賊。

其它 ê 箴言

7 上主 ah, 我 beh 求祢兩件事;

tī 我死 chìn 前, 求祢 m̄ thang 拒絕我。

8 求祢 hō 虛假 kah 白賊離開我遠遠;

求祢 m̄ thang hō 我 sànychhiah, á 是好額,

kantaⁿ sù góa kàugiáh ê chiáhmih.
9 Biántit góa páchiok liáuāu, soah m̄ jīn Lí,
kóng, "SiōngChú sī siáⁿlâng?"
Koh biántit góa sànychhiah, soah ē khì thauthèh,
tìkàu siattók góa ê SiōngChú ê miá.
10 M̄ thang tùi chúlâng húpòng i ê pòkjīn,
biántit pòkjīn ē kā lí chiùchó,
lí soah sng chò ū chōe.
11 Ū chítkóa lâng, in chiùchó i ê lāupē,
koh bô beh chiokhok i ê lāubú.
12 Ū chítkóa lâng, in kā kakī khòⁿ chò sī
chhengkhì ê;
chóng sī, in pēng bô sétú kakī ê ùe.
13 Ū chítkóa lâng, in ê bákthâu huisiōng koân,
liân in ê bákchiu phōe mā thí koânkoân.
14 Koh ū chítkóa lâng, in ê gèkhí chhinchhiūⁿ
kiàm, in ê téngē táu chhinchhiūⁿ to,
in beh thunchiáh tēchiūⁿ khùnkhor ê lâng kah
sèkan ê sànychhiah lâng.
15 Gôkhī ū nngē chabó kiáⁿ, in putsī hoah kóng,
"Hō góa, hō góa!"
In ū saⁿ hāng éngoán bē tichiok, nā liân m̄ bat
kóng "kàugiáh" ê, ū sī hāng,
16 Tòh sī imhú, bē hoaiīn ê chúkiong, bô kàu chúí
ê thótē,
kah bē kóng "kàugiáh ā" ê hóe.
17 Sauchiò lāupē, khòⁿkhin koh m̄ chunthàn
lāubú ê ōe ê,
i ê bákchiu ē hō soaⁿkok tiōng ê ơa tok chhut
lái,

kantaⁿ 賜我夠額 ê 食物。
9 免得我飽足了後，soah m̄認祢，
講：「上主是啥人？」
Koh 免得我 sànychhiah，soah ē 去偷 thèh，
致到褻瀆我 ê 上主 ê 名。
10 M̄ thang 對主人誹謗伊 ê 僕人，
免得僕人 ē kā 你咒詛，
你 soah 算做有罪。
11 有一 kóa 人，in 咒詛伊 ê 老父，
koh 無 beh 祝福伊 ê 老母。
12 有一 kóa 人，in kā kakī 看做是清氣 ê；
總是，in 並無洗除 kakī ê 污穢。
13 有一 kóa 人，in ê 目頭非常 koân，
連 in ê 目 chiu 皮 mā thí koânkoân。
14 Koh 有一 kóa 人，in ê 牙齒親像劍，in ê 頂下
斗親像刀，
in beh 吞食地 chiūⁿ 困苦 ê 人 kah 世間 ê
sànychhiah 人。
15 蜈蚣有兩個 chabó kiáⁿ，in 不時 hoah 講：
「Hō我，hō我！」
In 有三項永遠 bē 知足，若連 m̄ bat 講「夠
額」ê，有四項，
16 tòh 是陰府、bē 懷孕 ê 子宮、無夠水 ê 土
地，
kah bē 講「夠額 ā」ê 火。
17 嘲笑老父，看輕 koh m̄ 遵 thàn 老母 ê 話 ê，
伊 ê 目 chiu ē hō 山谷中 ê 烏鴉啄出來，

koh ē hō eng'á kiáⁿ chiáh lóh pak.
18 Tùi góa lâi kóng, siuⁿ kòe kíbiâu ê, ũ saⁿ hāng,
nā liân góa sǝ m̄ chai ê, ũ sì hāng,
19 tòh sī engchiáu tī khongtiong teh poe ê lō;
chôa tī chiòhpôaⁿ téng teh sô ê lō,
chûn tī hái tiong teh kiáⁿ ê lō,
íkíp lâmlú kauháp ê lō.
20 Ímhū ê lō mā sī áⁿne;
i chiáh liáu, chhùi chít chhit, tòh kóng, "Góa bô
chòkòe siáⁿmih pháíⁿ tãichì."
21 Ē hō tē iôtāng ê, ũ saⁿ hāng,
liân tē tamtng bēkhí ê, ũ sì hāng,
22 tòh sī pókjîn chiáⁿchò kunông,
gōng láng tit tiòh páchiok,
23 bô láng ài ê lúchú chhutkè,
íkíp lúpī chhútāi chúbó.
24 Tēbīn chiūⁿ ũ sì chióng bîsè ê tōngbút,
m̄ koh, in khiok kék ũ tìhūi.
25 Káuhiā sī bô lát ê tōngbút,
chóng sī, in khiok ē hiáu tī joáhthiⁿ pīpān
chiáhmih.
26 Soahoan sī loánjiók ê tōngbút,
chóng sī, in khiok ē hiáu tī chiòhpôaⁿ téng kí
chhù.
27 Chháumeh pēng bô kunông,
chóng sī, in khiok ē hiáu liáttūi chhut khi.
28 Siānthang'á suiijân ē tàng ēng chiú liáh,
chóng sī, i khiok tòà tī ôngkiong lâi.

koh ē hō 鷹 á kiáⁿ 食落腹。
18 對我來講，siuⁿ 過奇妙 ê，有三項，
若連我所 m̄ 知 ê，有四項，
19 tòh 是鷹鳥 tī 空中 teh 飛 ê 路，
蛇 tī 石磐頂 teh sô ê 路，
船 tī 海中 teh 行 ê 路，
以及男女交合 ê 路。
20 淫婦 ê 路 mā 是 áⁿne；
她食了，嘴一拭，tòh 講：「我無做過啥物
pháiⁿ tãichì。」
21 Ē hō 地搖動 ê，有三項，
連地擔當 bē 起 ê，有四項，
22 tòh 是僕人成做君王，
戇人得 tiòh 飽足，
23 無人愛 ê 女子出嫁，
以及奴婢取代主母。
24 地面上有四種微細 ê 動物，
m̄ koh，in 卻極有智慧。
25 狗蟻是無力 ê 動物，
總是，in 卻 ē 曉 tī 熱天備辦食物。
26 沙蠶是軟弱 ê 動物，
總是，in 卻 ē 曉 tī 石磐頂起厝。
27 草蜢並無君王，
總是，in 卻 ē 曉列隊出去。
28 蟻蟲 á 雖然 ē tàng 用手掠，
總是，牠卻 tòà tī 王宮內。

29 Khapō chonggiâm ê, ũ saⁿ hāng,
liân kiâⁿlō chonggiâm ê, ũ sî hāng:
30 Sai sī pahsiù tiong ê tē it béng,
bôlūn bīntùi siáⁿmih, i lóng bē tòkiu;
31 kītha saⁿ hāng sī kekang, soaⁿiūⁿkáng,
íkíp ũ kunpeng hōōe ê kunông.
32 Lí nā chò sū gûgōng, koh chūko chūtāi,
á sī tôbô pháíⁿ sū, lí tiòh ēng chiú am chhùi.
33 Kiáu lā gûleng ē seⁿchhut lengiû, phah tiòh
phīⁿkhang ē chhuthoeh;
chhinchhiūⁿ ánne, kek khí lōkhì ē ínkhí
huncheng.

29 腳步莊嚴 ê, 有三項,
連行路莊嚴 ê, 有四項:
30 獅是百獸中 ê 第一猛,
無論面對啥物, 牠 lóng bē 倒勾;
31 其他三項是雞公、山羊 káng,
以及有軍兵衛護 ê 君王。
32 你若做事愚戇, koh 自高自大,
á 是圖謀 pháíⁿ 事, 你 tiòh 用手掩嘴。
33 攪 lā 牛奶 ē 生出奶油, phah tiòh 鼻孔 ē 出
血;
親像 ánne, 激起怒氣 ē 引起紛爭。